

- Rang 43 : — 1er agent des voies navigables
— 1er ouvrier spécialiste
— ouvrier qualifié B des voies navigables
- Rang 44 : — agent en chef des voies navigables
— 1er ouvrier spécialiste A
— ouvrier qualifié C des voies navigables

Niveau 3

- Rang 30 : — garde des voies navigables
— ouvrier de précision D
- Rang 32 : — 1er garde des voies navigables
— contremaître 2e classe
- Rang 34 : — garde principal des voies navigables
— chef d'atelier 1re classe

- Rang 43 : — 1e agent der waterwegen
— 1e vakman
— geschoold werkman B der waterwegen
- Rang 44 : — hoofdagent der waterwegen
— 1e vakman A
— geschoold werkman C der waterwegen

Niveau 3

- Rang 30 : — wachter der waterwegen
— precisiewerkman D
- Rang 32 : — 1e wachter der waterwegen
— meesterknecht 2e klasse
- Rang 34 : — eerstaanwezend wachter der waterwegen
— werkmeester 1e klasse

F. 93 — 1234

8 AVRIL 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Port de Bruxelles qui constituent un même degré de la hiérarchie

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 janvier 1993 portant adoption des statuts du Port de Bruxelles;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 avril 1993 fixant le classement hiérarchique des grades que peuvent porter les membres du personnel du Port de Bruxelles;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 10 mars 1993;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget et la Fonction publique dans ses attributions, donné le 20 janvier 1993;

Sur proposition de son Ministre ayant les Travaux publics, les Communications, la Rénovation des sites d'activité économique désaffectés dans ses attributions,

Arrête :

Article 1er. En vue de l'application aux agents du Port de Bruxelles de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les divers grades constituant un même degré de la hiérarchie sont déterminés de la façon suivante :

- 1er degré
les grades répartis dans les rangs 16 et 15;
- 2e degré :
les grades répartis dans les rangs 14 et 13;
- 3e degré :
les grades répartis dans les rangs 12 et 11;
- 4e degré :
les grades répartis dans le rang 10;
- 5e degré :
les grades répartis dans le rang 24;
- 6e degré :
les grades répartis dans les rangs 23 et 22;
- 7e degré :
les grades répartis dans les rangs 21 et 20;
- 8e degré :
les grades répartis dans le rang 34;
- 9e degré :
le grade réparti dans le rang 32;

N. 93 — 1234

8 APRIL 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve tot bepaling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de Haven van Brussel die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 15 januari 1993 houdende aanneming van de statuten van de Haven van Brussel;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 8 april 1993 tot vaststelling van de hiërarchische rangschikking van de graden die door de personeelsleden van de Haven van Brussel kunnen worden bekleed;

Overwegende dat er is voldaan aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 10 maart 1993;

Gelet op het akkoord van de Minister bevoegd voor Begroting en Openbaar Ambt, gegeven op 20 januari 1993;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Openbare Werken, Verkeerswezen en de Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten,

Besluit :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de ambtenaren van de Haven van Brussel van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de verscheidene graden, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, bepaald zoals volgt :

- 1e trap :
de graden ingedeeld in de rangen 16 en 15;
- 2e trap :
de graden ingedeeld in de rangen 14 en 13;
- 3e trap :
de graden ingedeeld in de rangen 12 en 11;
- 4e trap :
de graden ingedeeld in de rang 10;
- 5e trap :
de graden ingedeeld in de rang 24;
- 6e trap :
de graden ingedeeld in de rangen 23 en 22;
- 7e trap :
de graden ingedeeld in de rangen 21 en 20;
- 8e trap :
de graden ingedeeld in de rang 34;
- 9e trap :
de graad ingedeeld in de rang 32;

- 10e degré :
les grades répartis dans le rang 30;
- 11e degré :
les grades répartis dans les rangs 44 et 43;
- 12e degré :
les grades répartis dans le rang 42.

Art. 2. Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, la carrière plane et l'agent titulaire d'un des grades d'une telle carrière sont classés au grade le moins élevé que celle-ci comporte.

Art. 3. Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les ensembles contingentés et les fonctionnaires qui en font partie sont classés au grade le moins élevé que ceux-ci comportent.

Les avancements au sein d'un ensemble contingenté sont accordés en respectant la répartition linguistique fixée pour l'ensemble contingenté. La répartition équilibrée des emplois doit être réalisée par degré.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 5. Le Ministre qui a les Travaux publics, les Communications et de la Rénovation des sites d'activité économique désaffectés dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 avril 1993.

Le Ministre-Président
et Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre des Travaux publics, des Communications
et de la Rénovation des sites d'activité économique désaffectés,

J.-L. THYS

- 10e trap :
de graden ingedeeld in de rang 30;
- 11e trap :
de graden ingedeeld in de rangen 44 en 43;
- 12e trap :
de graden ingedeeld in de rang 42.

Art. 2. Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de vlakke loopbaan en de ambtenaar, titularis van één van de graden van zo'n loopbaan, gerangschikt onder de laagste graad van die loopbaan.

Art. 3. Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de gecontingenteerde gehelen en de ambtenaren, die ertoe behoren, gerangschikt onder de laagste graad van die gehelen.

De bevorderingen in een contingentéerd geheel worden toegerekend met eerbied voor de taalkundige verdeling vastgesteld voor het contingentéerd geheel. De evenwichtige verdeling van de betrekkingen moet geschieden per trap.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van de inwerking-treding van de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 5. De Minister bevoegd voor Openbare Werken, Verkeerswezen en de Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 april 1993.

De Minister-Voorzitter
en Minister van Ruimtelijke Ordening,
Ondergeschikte Besturen en Teverkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Openbare Werken, Verkeerswezen
en de Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten,

J.-L. THYS

F. 93 — 1235

8 AVRIL 1993

Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale
fixant les cadres linguistiques du Port de Bruxelles

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 janvier 1993 portant adoption des statuts du Port de Bruxelles;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 avril 1993 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents du Port de Bruxelles qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 10 mars 1993;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget et la Fonction publique dans ses attributions, donné le 20 janvier 1993;

N. 93 — 1235

8 APRIL 1993

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve
tot vaststelling van de taalkaders van de Haven van Brussel

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 15 januari 1993 houdende aanneming van de statuten van de Haven van Brussel;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 8 april 1993 tot bepaling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van de Haven van Brussel die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat er is voldaan aan de voorschriften van artikel 54, lid 2, van de bovengenoemde wetten op het gebruik van de talen;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 10 maart 1993;

Gelet op het akkoord van de Minister bevoegd voor Begroting en Openbaar Ambt, gegeven op 20 januari 1993;